

Serial Number: _____

SEAGO LIFERAFT



Model:	Sea Cruiser-Pus ISO 9650-1 TYPE 2
Survival pack:	ISO 9650-1 TYPE 2
Capacity options:	4,6,8,10 person
Specification:	Canister / Valise

OWNERS OPERATING HANDBOOK & SERVICE LOG

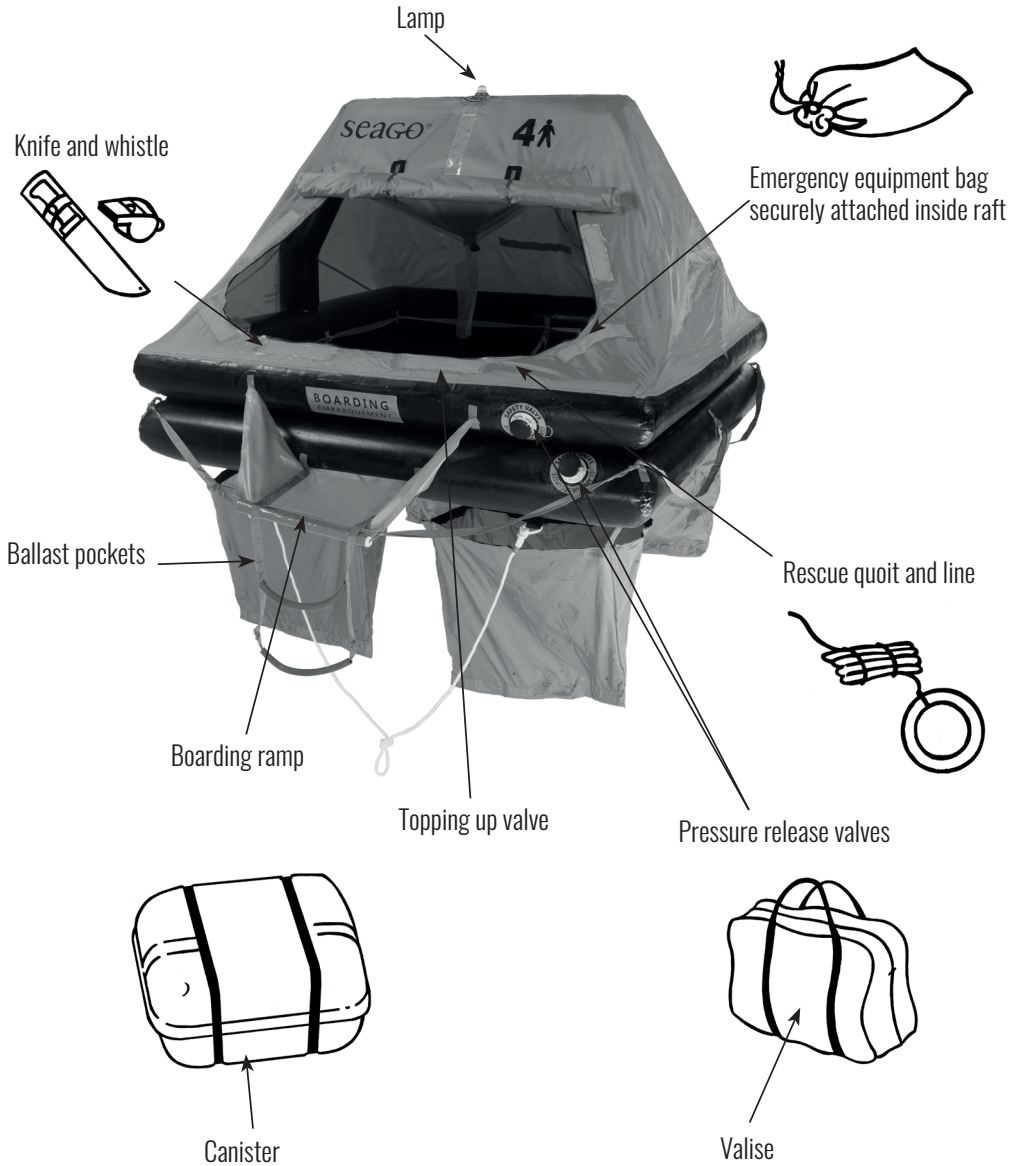
First steps

1. Scan your QR code to register your liferaft. Alternatively visit:
seagoyachting.co.uk/register
2. Affix service due date using stickers provided
(1st service due 3 years from purchase date)
3. Familiarise yourself with the liferaft before stowing.
4. Read owners manual and operating handbook.



seago®
Equip for *Adventure*

LIFERAFT LAYOUT



OWNERS MANUAL

READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for choosing a SEAGO liferaft- it is important that you familiarise yourself with these instructions in order to ensure correct deployment and maximum safety in the event of abandon ship becoming necessary. You must register your liferaft with Seago to activate the 18 year warranty.

Register at: www.seagoyachting.co.uk/register

You must strictly follow the 3 year servicing intervals as specified by Seago yachting.

Note: if you are sailing outside of UK controlled waters you should check with the relevant authorities to ensure compliance with local laws and regulations.

It is possible that more frequent servicing is required by some countries and authorities.

The manufacturers (Seago yachting) requirements for servicing do not override the need for compliance with local laws and regulations outside of UK waters.

Important

This liferaft must be serviced and used in strict accordance with the manufacturer's instructions. Failure to follow the user instructions may result in serious injury or failure of the equipment to operate correctly.

Failure to have your liferaft serviced at an approved Seago service station and at the correct service intervals may result in failure of the equipment to operate correctly and will invalidate your warranty.

Servicing schedule

From Date of purchase	(at new)		
1st service after year 3	(validity 3 years)	7th service after year 15	(validity 1 year)
2nd service after year 6	(validity 3 years)	8th service after year 16	(validity 1 year)
3rd service after year 9	(validity 3 years)	9th service after year 17	(validity 1 year)
4th service after year 12	(validity 1 year)		
5th service after year 13	(validity 1 year)		
6th service after year 14	(validity 1 year)		

At the end of year 17 the raft must be decommissioned and taken out of service. NO EXCEPTIONS

Installation on Board

If you have any doubts as to the correct fitting or stowage of this liferaft you should seek professional advice or installation from a qualified person.

Note: Incorrect installation may result in a critical failure of the liferaft to operate correctly.

Never tie any cord, rope or webbing around the valise or canister as this will restrict or prevent the raft from inflating correctly.

Valise type: Painter line must be attached to a strong point before deployment.

Canister type: Painter line must be attached to a strong point at all times.

Valise

The Valise Liferaft should be stowed in such a place clearly marked so it can be accessed quickly and easily in an emergency. If you stow in a locker the valise must have sufficient space around it to allow for any loss of vacuum to the packed raft, if a loss of vacuum occurs the packed raft will expand considerably from the original packed dimensions. Additionally the raft should be suitably stowed within the locker so as to prevent any movement of the raft caused by wave motion. Failure to prevent this movement may over time cause abrasion to the valise and possible damage to the raft.

- Do not store the valise raft near any hot pipes or allow the raft to come into contact with any chemicals such as petrol, diesel, oil or other.
- Do not stow in a locker where it might become inaccessible.
- Do not stow the valise in sunlight.

The valise is security sealed at the zipper and should never be opened by any person other than a trained / approved Seago service technician. If the security seal is not present or damaged when you purchase the raft you should not use the raft and immediately inform the retailer.

If the security seal is removed or missing between servicing intervals the warranty will be void, and you should immediately stop using the raft and return it to a qualified Seago service centre for checking.

Canister

Ensure that in the case of deck mounting, the top is facing uppermost and the drainage hole facing down. In the case of push pit mounting, ensure that the label is facing outboard and the side drainage hole is facing down. The raft canister has drainage holes in the base and 2 sides; you must only mount the raft with the drainage holes facing down.

Note: Do not block the drainage holes.

The canister is security sealed at one of the weak link closures, these are covered by Velcro on the black webbing, the canister should never be opened by any person other than a trained and approved Seago service technician. If the security seal is not present or damaged when you purchase the raft you should not use the raft and immediately inform the retailer.

If the security seal is removed or missing between servicing the warranty will be void, you should stop using the raft and return it to a qualified Seago service centre for checking.

Important

Do not remove or cut the black webbing harness prior to deployment, when the canister is deployed the weak link cords securing the black webbing harness will break and allow the raft to deploy.

Be careful not to pull the painter line as this will activate the liferaft. Do not lift the canister using the black webbing harness, as this will cause the weak link cord to break. If the weak link cord is damaged for any reason the raft will need to be returned to a Seago approved service centre for checking.

If you wish to use this raft in conjunction with a hydrostatic release mechanism you must seek professional installation by a qualified technician, incorrect installation may cause a failure of the raft to deploy or inflate correctly.

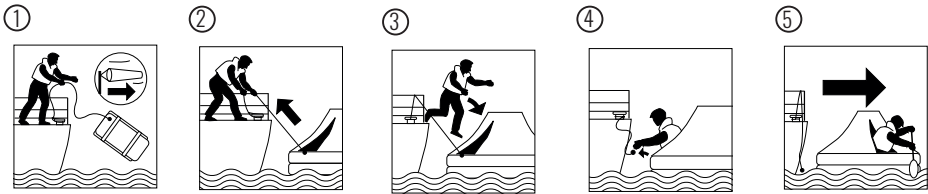
Deployment for valise (IMPORTANT)

Do not unzip or remove from the valise bag prior to deployment. Attach the painter to a secure strong point on the boat. The total overall length of the painter is 8 meters. A red mark will be shown on the painter line when there is approximately 1 meter of painter line remaining before activation. When you have reached the end of the painter line give a firm sharp tug to start inflation.

Deployment for canister (IMPORTANT)

Do not remove the webbing or open canister prior to deployment. The painter line should already be attached to a secure strong point on the boat. Release from the liferaft cradle/deck mount and allow liferaft to be deployed into the water. The total overall length of the painter is 10 meters. A red mark will be shown on the painter line when there is approximately 1 meter of painter line remaining before activation. When you have reached the end of the painter line give a firm sharp tug to start inflation.

Your SEAGO liferaft will inflate fully within approximately 2 minutes depending on conditions and temperature.



1. Ensure painter is secured to a strong fixed point i.e. a cleat. Throw the complete raft whether in Valise or Canister into water.
2. Give the painter a firm sharp tug to inflate.
3. Board raft.
4. Cut painter with knife on liferaft.
5. Paddle away from vessel.

Boarding the liferaft

If possible, try and avoid getting wet by entering the liferaft directly from the vessel. In the event the liferaft inflates floating upside down, you will be able to see a webbing strap on the upturned floor. Use this webbing strap to right the liferaft. To do this from the water move around the liferaft to the point marked 'RIGHT HERE', pull on the webbing strap from this point to turn the liferaft over and climb into the raft using the boarding ladder.

Only attempt to right the liferaft from the "RIGHT HERE" location to avoid the heavy gas cylinder from hitting you during this process.

If any other crew member then fails to enter the liferaft from the vessel directly or falls from the liferaft, use the floating quoit and rescue line to pull them close.

Once everyone is on board, remove the knife which is stowed in a pocket near the canopy entrance and cut the painter line. Take great care not to damage the raft buoyancy tubes when cutting the painter line.

Remove the paddles from the safety kit and paddle away from the vessel as quickly as possible.



Righting the liferaft from the water



Recovery using quoit and line

Manoeuvring the Liferaft

The paddles supplied in your safety kit are only suitable for small manoeuvres; this is due to the water ballast pockets causing essential drag. The raft can be stabilized using the drogue which is stowed near the canopy entrance; this prevents the liferaft from drifting too quickly. When the liferaft is taken in tow, remember to retrieve the drogue and stow on board.

Repair and Maintenance of the Liferaft in the event of deployment.

In the event your liferaft starts to deflate, use the pump to stem the flow and keep the tubes firmly inflated. Should the liferaft get a puncture, use the conical bungs provided to affect a repair.

How to Signal your location

Your liferaft is fitted with a canopy mounted light, three red hand flares, 2 parachute rocket flares and a torch. During daylight hours the canopy light should be switched off at the battery housed on the top canopy tube. During the hours of darkness switch the light back on. When letting the red hand flares off (which are used to pinpoint your location), only do so when the rescue vessel is in sight. However, extreme caution must be exercised when letting them off: - follow these rules carefully:

Pyrotechnic flares are highly dangerous. Fully read and understand the instructions marked on the flare before use. Extreme care should be taken when using a flare. Ensure the flare trajectory is pointing away from you.

- Always point away from the raft
- Always aim upwards
- Always lean out of the raft through the canopy exit
- Always hold at arm's length
- Warning flares are highly dangerous and can cause serious burns if used incorrectly.
- Do not touch the flare or allow it to come into contact with the raft during or after it has extinguished.

The torch can be used for signalling Morse code using the flash button supplied.

The international signal for help is S.O.S. ●●● _ _ _ ●●●

Important tips

- Always ensure your liferaft servicing is up to date
- Stow your liferaft in an easily accessible position
- If possible, prepare a waterproof grab bag with additional survival equipment, which should be stowed in a position close to the liferaft. Some items that could be considered:

Spare spectacles

Spare water sachets

Spare lifejacket

Additional flares

Additional seasickness tablets

EPIRB

Biscuit rations

Comprehensive survival manual

First Aid Kit

SERVICE LOG

Instructions on how to keep servicing records

1. Every liferaft has two service log booklets:
 - One to be put in the liferaft next to the equipment;
 - One to be kept on board the vessel.The two booklets must be kept up to date at every service interval.
2. The service log booklets of a liferaft always stay with the liferaft to which they were issued.
3. The liferaft is delivered complete with the regulation equipment and signalling equipment. This equipment should always be kept with the liferaft.
4. The periodic service schedule operations to be carried out are laid down in the corresponding notes for each type of liferaft. They must be completed only by an authorised Seago service stations, the list of which may be obtained by request to *Seago Yachting Ltd.* or at www.seagoyachting.co.uk
Seago Yachting is not liable for any servicing operation carried out by an unauthorised service station.
5. In case of loss, theft, or change of ownership a copy of the booklet (in duplicate) must be requested from *Seago Yachting Ltd.* who will send a new copy (this will be chargeable).

Specification

Type	
Class	
Serial number	
Packing capacity /valise or canister	
Approval by notified body	
Date	

Inflation system

Test certificate number	
Cylinder serial number	
Net weight	
Weight of CO2 or N2 Pressure	
Gross weight without operating head	
Type of operating head	

Service schedule and record

In addition to filling in your service log below, a separate certificate of service will be issued by your Seago approved service agent.

1st Service (3 years from first owner purchase)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

2nd Service (6 years)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

3rd Service (9 years)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

4th Service (12 years annual approval only)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

5th Service (13 years annual approval only)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

6th Service (14 years annual approval only)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

7th Service (15 years annual approval only)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

8th Service (16 years annual approval only)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

9th Service (17 years annual approval only/end of service life)

Service date	
Service station number	
Service engineer number	
Service station stamp	

Seriennummer: _____

SEAGO Rettungsinsel



Modell:	Sea Cruiser-Plus ISO 9650-1 TYP 2
Überlebenspaket:	ISO 9650-1 TYP 2
Kapazitätsoptionen:	4,6,8,10 Personen
Spezifikation:	Kanister / Tasche

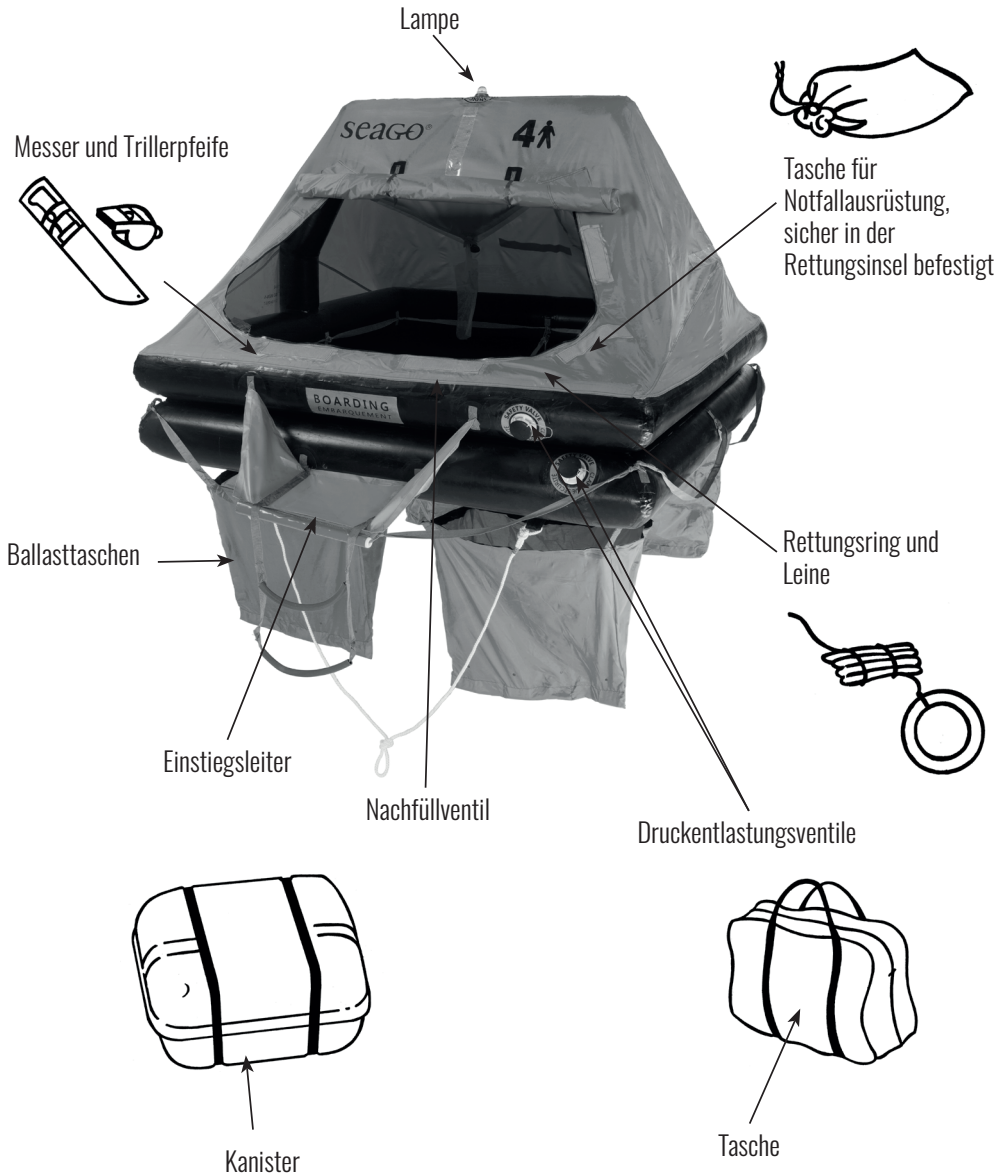
BEDIENERHANDBUCH & WARTUNGSPROTOKOLL

Erste Schritte

1. Scannen Sie Ihren QR-Code, um Ihre Rettungsinsel zu registrieren. Alternativ besuchen Sie: seagoyachting.co.uk/register
2. Bringen Sie das Fälligkeitsdatum der nächsten Wartung mit den mitgelieferten Aufklebern an
(Fälligkeit der 1. Wartung nach 3 Jahren ab Kaufdatum)
3. Machen Sie sich mit der Rettungsinsel vertraut, bevor Sie sie verstauen.
4. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und das Betriebshandbuch.



LAYOUT DER RETTUNGSINSEL



BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN

Vielen Dank, dass Sie sich für eine SEAGO Rettungsinsel entschieden haben. Es ist wichtig, dass Sie sich mit diesen Anweisungen vertraut machen, um einen korrekten Einsatz und maximale Sicherheit zu gewährleisten, falls das Verlassen des Schiffes erforderlich wird. Sie müssen Ihre Rettungsinsel bei Seago registrieren, um die 18-jährige Garantie zu aktivieren.

Registrierung unter: www.seagoyachting.co.uk/register

Sie müssen die von Seago Yachting vorgeschriebenen 3-Jahres-Wartungsintervalle strikt einhalten.

Hinweis: Wenn Sie außerhalb der vom Vereinigten Königreich kontrollierten Gewässer segeln, sollten Sie sich bei den zuständigen Behörden erkundigen, um sicherzustellen, dass die örtlichen Gesetze und Vorschriften eingehalten werden. Es ist möglich, dass manche Länder und Behörden häufigere Wartungen fordern.

Die Wartungsanforderungen des Herstellers (Seago Yachting) beeinträchtigen nicht die Notwendigkeit der Einhaltung lokaler Gesetze und Vorschriften außerhalb der Gewässer des Vereinigten Königreichs.

Wichtig

Diese Rettungsinsel muss streng gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet und verwendet werden. Die Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung kann zu schweren Verletzungen oder einer Beeinträchtigung der ordnungsgemäßen Funktion des Produkts führen.

Wenn Sie Ihre Rettungsinsel nicht bei einer zugelassenen Seago Wartungsstelle in den richtigen Wartungsintervallen warten lassen, kann dies dazu führen, dass die Ausrüstung nicht richtig funktioniert und Ihre Garantie erlischt.

Wartungsplan

Ab Kaufdatum	(neu)		
1. Wartung nach Jahr 3	(Gültigkeit 3 Jahre)	7. Wartung nach Jahr 15	(Gültigkeit 1 Jahr)
2. Wartung nach Jahr 6	(Gültigkeit 3 Jahre)	8. Wartung nach Jahr 16	(Gültigkeit 1 Jahr)
3. Wartung nach Jahr 9	(Gültigkeit 3 Jahre)	9. Wartung nach Jahr 17	(Gültigkeit 1 Jahr)
4. Wartung nach Jahr 12	(Gültigkeit 1 Jahr)		
5. Wartung nach Jahr 13	(Gültigkeit 1 Jahr)		
6. Wartung nach Jahr 14	(Gültigkeit 1 Jahr)		

Am Ende von Jahr 17 muss die Rettungsinsel aus dem Verkehr gezogen und außer Betrieb genommen werden. KEINE AUSNAHMEN

Installation an Bord

Wenn Sie Zweifel bezüglich der korrekten Anbringung oder Verstauung dieser Rettungsinsel haben, sollten Sie sich von einer qualifizierten Person professionell beraten oder die Installation von dieser vornehmen lassen.

Hinweis: Eine falsche Installation kann zu einer kritischen Störung der ordnungsgemäßen Funktion der Rettungsinsel führen.

Binden Sie niemals Schnüre, Seile oder Gurte um die Tasche oder den Kanister, da diese die Rettungsinsel unter Umständen daran hindern können, sich korrekt aufzublasen.

Taschentyp: Die Reißleine muss vor dem Einsatz an einem starken Punkt befestigt werden.

Kanistertyp: Die Reißleine muss immer an einem starken Punkt befestigt sein.

Tasche

Die in der Tasche verpackte Rettungsinsel sollte an einem deutlich gekennzeichneten Ort verstaut werden, damit sie im Notfall schnell und einfach zugänglich ist. Wenn Sie die Rettungsinsel in einer Backskiste verstauen, muss um die Tasche herum ausreichend Platz sein, um einen Vakuumverlust der verpackten Rettungsinsel zuzulassen. Wenn ein Vakuumverlust auftritt, dehnt sich die Rettungsinsel verglichen mit den Originalmaßen im verpackten Zustand erheblich aus. Außerdem sollte die Rettungsinsel so in der Backskiste verstaut werden, dass sie durch die Wellenbewegungen nicht verrutscht. Wenn ein solches Verrutschen nicht verhindert wird, kann es im Laufe der Zeit zu Abrieb an der Tasche und möglichen Schäden an der Rettungsinsel kommen.

- Bewahren Sie die in der Tasche verpackte Rettungsinsel nicht in der Nähe von heißen Rohren auf und lassen Sie sie nicht mit Chemikalien wie z. B. Benzin, Diesel oder Öl in Kontakt kommen.
- Verstauen Sie die Rettungsinsel nicht in einer Backskiste, in der sie möglicherweise nicht mehr erreichbar ist.
- Bewahren Sie die Tasche nicht im Sonnenlicht auf.

Die Tasche ist am Reißverschluss sicherheitsversiegelt und sollte ausschließlich von einem geschulten/zugelassenen Seago Wartungstechniker geöffnet werden. Wenn das Sicherheitssiegel beim Kauf der Rettungsinsel nicht vorhanden oder beschädigt ist, sollten Sie die Rettungsinsel nicht verwenden und sofort den Händler informieren. Wenn das Sicherheitssiegel zwischen den Wartungen entfernt wird oder fehlt, erlischt die Garantie, und Sie sollten die Benutzung der Rettungsinsel sofort einstellen und sie zur Überprüfung an ein qualifiziertes Seago Wartungszentrum zurücksenden.

Kanister

Achten Sie darauf, dass bei einer Decksmontage die Oberseite nach oben und das Ablaufloch nach unten zeigt. Stellen Sie bei einer Montage am Heckkorb sicher, dass das Etikett nach außen und das seitliche Abflussloch nach unten zeigt. Der Rettungsinselkanister hat Ablauflöcher im Boden und an 2 Seiten; die Rettungsinsel darf nur mit den Ablauflöchern nach unten montiert werden.

Hinweis: Die Ablauflöcher dürfen nicht blockiert werden.

Der Kanister ist an einem der Schwachstellenverschlüsse sicherheitsversiegelt; diese sind mit Klettverschluss auf dem schwarzen Gurtband abgedeckt. Der Kanister sollte niemals von einer anderen Person als einem geschulten und zugelassenen Seago Wartungstechniker geöffnet werden. Wenn das Sicherheitssiegel beim Kauf der Rettungsinsel nicht vorhanden oder beschädigt ist, sollten Sie die Rettungsinsel nicht verwenden und sofort den Händler informieren. Wenn das Sicherheitssiegel zwischen den Wartungen entfernt wird oder fehlt, erlischt die Garantie. Sie sollten die Benutzung der Rettungsinsel einstellen und sie zur Überprüfung an ein qualifiziertes Seago Wartungszentrum zurücksenden.

Wichtig

Entfernen oder zerschneiden Sie das schwarze Gurtband nicht vor dem Einsatz der Rettungsinsel. Wenn sich der Kanister öffnet, reißen die Schwachstellenschnüre, die das schwarze Gurtband sichern, und die Rettungsinsel entfaltet sich. Achten Sie darauf, nicht an der Reißleine zu ziehen, da dies die Rettungsinsel aktiviert. Heben Sie den Kanister nicht am schwarzen Gurtband an, da dies zum Reißen der Schwachstellenschnur führt. Wenn die Schwachstellenschnur beschädigt ist, muss die Rettungsinsel zur Überprüfung an ein von Seago zugelassenes Wartungszentrum zurückgesendet werden.

Wenn Sie diese Rettungsinsel in Verbindung mit einem hydrostatischen Auslösemechanismus verwenden möchten, müssen Sie eine professionelle Installation durch einen qualifizierten Techniker durchführen lassen, da eine falsche Installation dazu führen kann, dass sich die Rettungsinsel nicht richtig entfalten oder aufblasen lässt.

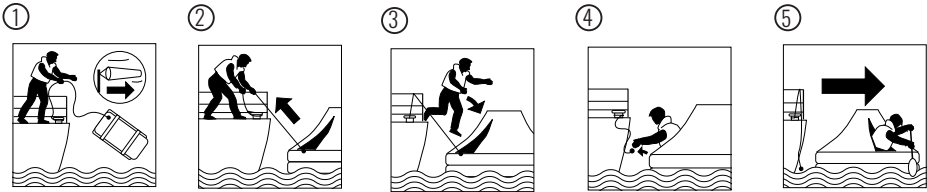
Einsatz für Tasche (WICHTIG)

Öffnen Sie vor dem Einsatz nicht den Reißverschluss und entfernen Sie die Rettungsinsel nicht aus der Tasche. Befestigen Sie die Reißleine an einem sicheren starken Punkt am Boot. Die Gesamtlänge der Reißleine beträgt 10 Meter. Auf der Reißleine wird eine rote Markierung sichtbar, wenn bis zur Aktivierung noch etwa 1 Meter Reißleine übrig ist. Wenn Sie das Ende der Reißleine erreicht haben, ziehen Sie ruckartig und kräftig daran, um das Aufblasen zu starten.

Einsatz für Kanister (WICHTIG)

Entfernen Sie vor dem Einsatz nicht das Gurtband und öffnen Sie nicht den Kanister. Die Reißleine sollte bereits an einem sicheren starken Punkt am Boot befestigt sein. Lösen Sie den Kanister aus der Rettungsinselhalterung/Deckhalterung und lassen Sie die Rettungsinsel ins Wasser fallen. Die Gesamtlänge der Reißleine beträgt 8 Meter. Auf der Reißleine wird eine rote Markierung sichtbar, wenn bis zur Aktivierung noch etwa 1 Meter Reißleine übrig ist. Wenn Sie das Ende der Reißleine erreicht haben, ziehen Sie ruckartig und kräftig daran, um das Aufblasen zu starten.

Ihre SEAGO Rettungsinsel bläst sich je nach Umgebungsbedingungen und Temperatur innerhalb von ca. 2 Minuten vollständig auf.



1. Stellen Sie sicher, dass der Reißleine an einem starken Fixpunkt, z. B. einer Klampe, befestigt ist. Werfen Sie die komplette Rettungsinsel in der Tasche bzw. im Kanister ins Wasser.
2. Ziehen Sie fest und ruckartig an der Reißleine, um die Rettungsinsel aufzublasen.
3. Begeben Sie sich an Bord der Rettungsinsel.
4. Schneiden Sie mit dem Messer auf der Rettungsinsel die Reißleine ab.
5. Paddeln Sie vom Schiff weg.

Einsteigen in die Rettungsinsel

Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, nass zu werden, indem Sie direkt vom Schiff aus in die Rettungsinsel steigen. Falls die Rettungsinsel verkehrt herum schwimmend aufgeblasen wird, sehen Sie ein Gurtband auf dem Boden der Rettungsinsel. Verwenden Sie dieses Gurtband, um die Rettungsinsel umzudrehen. Um dies vom Wasser aus zu tun, bewegen Sie sich um die Rettungsinsel herum bis zu dem Punkt, der mit „RIGHT HERE“ („Hier aufrichten“) gekennzeichnet ist, ziehen Sie an diesem Punkt am Gurtband, um die Rettungsinsel umzudrehen, und klettern Sie mithilfe der Einstiegsleiter in die Rettungsinsel.

Richten Sie die Rettungsinsel nur von der mit „RIGHT HERE“ markierten Stelle aus auf, damit Sie während dieses Vorgangs nicht von der schweren Gasflasche getroffen werden.

Wenn es einem Besatzungsmitglied nicht gelingt, direkt vom Schiff in die Rettungsinsel zu steigen, oder jemand von der Rettungsinsel fällt, verwenden Sie den Rettungsring und die Rettungsleine, um die Person zu bergen.

Wenn sich alle in der Rettungsinsel befinden, schneiden Sie mit dem Messer, das in einer Tasche in der Nähe des Eingangs der Rettungsinsel verstaut ist, die Reißleine durch. Achten Sie beim Durchschneiden der Reißleine darauf, die mit Luft gefüllten Schläuche der Rettungsinsel nicht zu beschädigen.

Entfernen Sie die Paddel aus dem Sicherheitskit und paddeln Sie so schnell wie möglich vom Schiff weg.



Aufrichten der Rettungsinsel vom Wasser aus Bergung mit Rettungsring und Leine

Manövrieren der Rettungsinsel

Die im Sicherheitskit enthaltenen Paddel sind nur für kleine Manöver geeignet; dies liegt daran, dass die Wasserballasttaschen erheblichen Widerstand verursachen. Die Rettungsinsel kann mit dem Treibanker stabilisiert werden, der in der Nähe des Eingangs der Rettungsinsel verstaut ist. Er verhindert, dass die Rettungsinsel zu schnell treibt. Wenn die Rettungsinsel abgeschleppt wird, denken Sie daran, den Treibanker einzuholen und an Bord zu verstauen.

Reparatur und Wartung der Rettungsinsel im Falle eines Einsatzes.

Falls die Rettungsinsel Luft verliert, verwenden Sie die Pumpe, um den Luftverlust auszugleichen und dafür zu sorgen, dass die Schläuche fest aufgeblasen bleiben. Sollte die Rettungsinsel ein Loch haben, verwenden Sie die mitgelieferten konischen Stopfen zur Reparatur.

Kennzeichnung Ihrer Position

Die Rettungsinsel ist mit einer am Dach montierten Leuchte, drei roten Handfackeln, zwei Fallschirmraketenfackeln und einer Taschenlampe ausgestattet. Bei Tageslicht sollte die Dachleuchte an der Batterie am oberen Dachschlauch ausgeschaltet werden. Schalten Sie das Licht bei Dunkelheit wieder ein. Setzen Sie die roten Handfackeln (die verwendet werden, um Ihren genauen Standort anzuzeigen) nur dann ein, wenn das Rettungsschiff bereits in Sicht ist. Bei ihrem Einsatz ist jedoch äußerste Vorsicht geboten: - Befolgen Sie diese Regeln sorgfältig:

Pyrotechnische Fackeln sind sehr gefährlich. Lesen Sie die Anweisungen auf der Fackel vor der Verwendung vollständig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben. Bei der Verwendung einer Fackel ist äußerste Vorsicht geboten.

Stellen Sie sicher, dass die Leuchtbahn der Fackel von Ihnen weg zeigt.

- Richten Sie die Fackel immer von der Rettungsinsel weg.
- Zielen Sie immer nach oben.
- Lehnen Sie sich immer durch den Ausgang aus der Rettungsinsel.
- Halten Sie die Fackel immer mit gestrecktem Arm von sich weg.
- Warnfackeln sind sehr gefährlich und können bei unsachgemäßer Verwendung schwere Verbrennungen verursachen.
- Berühren Sie die Fackel nicht und lassen Sie sie während der Benutzung und nach dem Erlöschen nicht mit der Rettungsinsel in Kontakt kommen.

Die Taschenlampe mit Blitzknopf kann zum Morsen verwendet werden.

Das internationale Notsignal ist „SOS“. ●●● _ _ _ ●●●

Wichtige Tipps

- Stellen Sie immer sicher, dass die Wartungsintervalle Ihrer Rettungsinsel eingehalten werden.
- Verstauen Sie Ihre Rettungsinsel an einer leicht zugänglichen Stelle.
- Bereiten Sie nach Möglichkeit eine wasserdichte Tasche mit zusätzlicher Überlebensausrüstung zum Mitnehmen vor, die in der Nähe der Rettungsinsel verstaut werden sollte. Vorschläge für den Inhalt:

Ersatzbrille

Extrabeutel mit Wasser

Zusätzliche Rettungsweste

Zusätzliche Fackeln

Zusätzliche Tabletten gegen Seekrankheit

Notfunkbake

Hartkeksrationen

Umfassendes Überlebenshandbuch

Erste-Hilfe-Kasten

WARTUNGSPROTOKOLL

Anweisungen zur Aufbewahrung von Wartungsaufzeichnungen

1. Jede Rettungsinsel hat zwei Wartungsprotokollhefte:
 - Eines, das neben die Ausrüstung in die Rettungsinsel gelegt wird;
 - Eines, das an Bord des Schiffes aufbewahrt werden muss.Die beiden Hefte müssen bei jeder Wartung aktualisiert werden.
2. Die Wartungsprotokollhefte einer Rettungsinsel verbleiben immer bei der Rettungsinsel, für die sie ausgestellt wurden.
3. Die Rettungsinsel wird komplett mit der vorgeschriebenen Ausrüstung und Signalausrüstung geliefert. Diese Ausrüstung sollte immer zusammen mit der Rettungsinsel aufbewahrt werden.
4. Die regelmäßig durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in den entsprechenden Anmerkungen für jeden Rettungseltyp festgelegt. Sie dürfen nur von autorisierten Seago Wartungsstellen ausgefüllt werden, deren Liste auf Anfrage bei *Seago Yachting Ltd.* oder unter www.seagoyachting.co.uk erhältlich ist. Seago Yachting haftet nicht für Wartungsarbeiten, die von einer nicht autorisierten Wartungsstelle durchgeführt werden.
5. Bei Verlust, Diebstahl oder Besitzerwechsel muss ein neues Heft (in zweifacher Ausfertigung) bei *Seago Yachting Ltd.* angefordert werden, woraufhin ein neues Exemplar zugesendet wird (kostenpflichtig).

Spezifikation

Typ	
Klasse	
Seriennummer	
Packkapazität / Tasche oder Kanister	
Zulassung durch benannte Stelle	
Datum	

Aufpumpsystem

Prüfbescheinigungsnummer	
Seriennummer des Zylinders	
Nettogewicht	
Gewicht des CO₂- oder N₂-Drucks	
Bruttogewicht ohne Arbeitskopf	
Arbeitskopftyp	

Wartungsplan und -aufzeichnungen

Zusätzlich zum Ausfüllen Ihres Wartungsprotokolls unten wird ein separates Wartungszertifikat von Ihrem von Seago zugelassenen Wartungsvertreter ausgestellt.

1. Wartung (3 Jahre ab Kauf durch den Erstbesitzer)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

2. Wartung (6 Jahre)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

3. Wartung (9 Jahre)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

4. Wartung (12 Jahre, nur Jahreszulassung)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

5. Wartung (13 Jahre, nur Jahreszulassung)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

6. Wartung (14 Jahre, nur Jahreszulassung)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

7. Wartung (15 Jahre, nur Jahreszulassung)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

8. Wartung (16 Jahre, nur Jahreszulassung)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

9. Wartung (17 Jahre, nur Jahreszulassung/Ende der Nutzungsdauer)

Wartungsdatum	
Nummer der Wartungsstelle	
Nummer des Wartungstechnikers	
Stempel der Wartungsstelle	

Numéro de série : _____

RADEAU DE SURVIE SEAGO



Modèle : Sea Cruiser-Plus ISO 9650-1 TYPE 2
Trousse de survie : ISO 9650-1 TYPE 2
Capacités disponibles : 4, 6, 8, 10 personnes
Spécifications : Conteneur/valise

MODE D'EMPLOI DU PROPRIÉTAIRE et REGISTRE DE RÉVISION

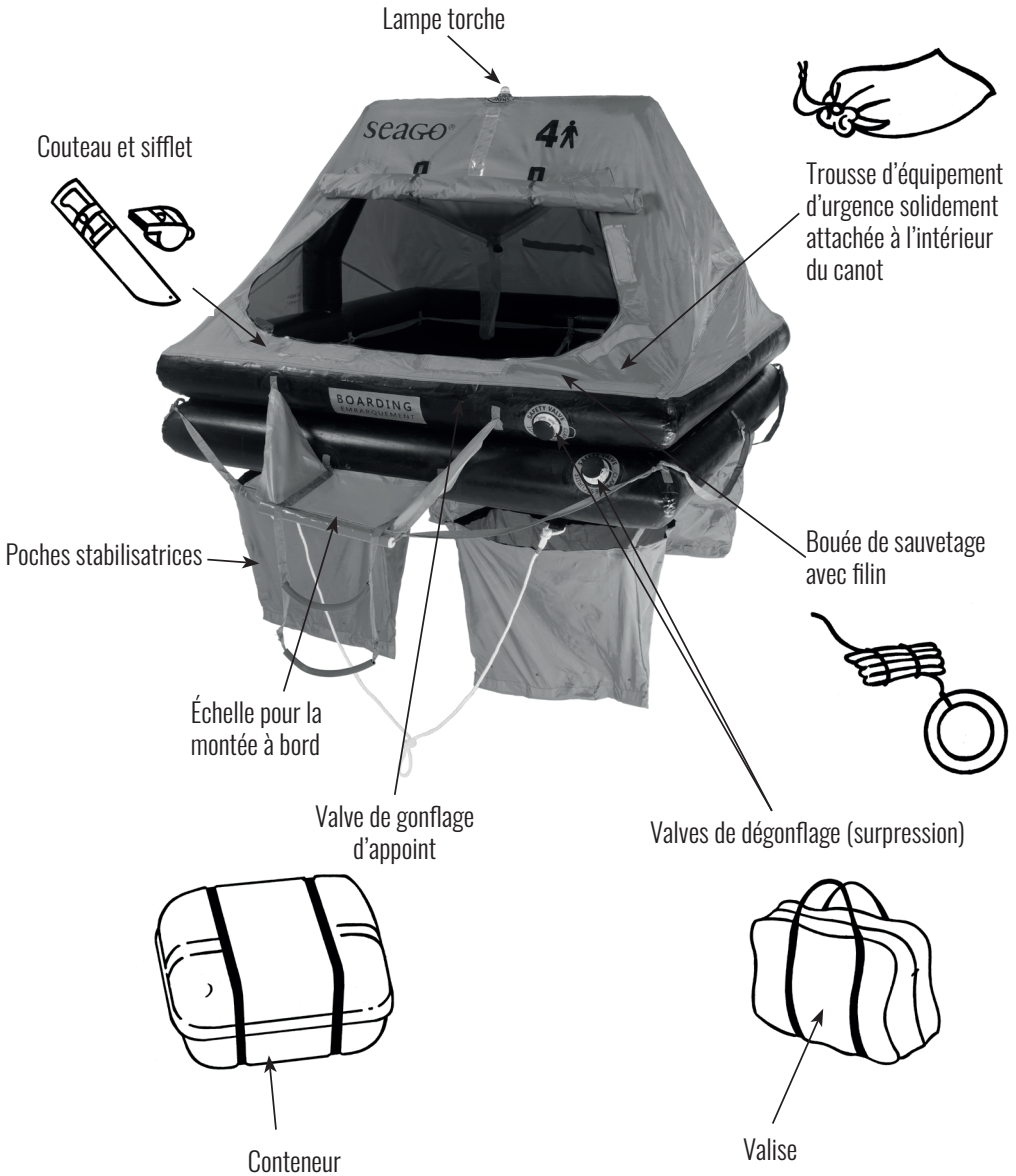
Premières étapes

1. Scannez votre code QR pour enregistrer votre radeau de survie. Vous pouvez aussi le faire à l'adresse : seagoyachting.co.uk/register
2. Indiquez la date de révision prévue à l'aide des autocollants fournis (1^{re} révision à prévoir au bout de trois ans à compter de la date d'achat)
3. Familiarisez-vous avec le radeau de survie avant de le ranger.
4. Lisez le mode d'emploi et le manuel de l'utilisateur.



seago®
Equip for *Adventure*

AGENCEMENT DU RADEAU DE SURVIE



MANUEL DE L'UTILISATEUR

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LE RADEAU

Merci d'avoir choisi le radeau de survie SEAGO. N'oubliez pas de vous familiariser avec ces consignes, afin d'être sûr de bien le déployer et de limiter au maximum les risques si vous deviez abandonner le navire. Vous devez enregistrer votre radeau de survie Seago pour en activer la garantie de 18 ans.

Pour l'enregistrez : www.seagoyachting.co.uk/register

Les intervalles d'entretien de trois ans précisés par Seago Yachting doivent impérativement être respectés.

Remarque : si vous naviguez en dehors des eaux contrôlées par le Royaume-Uni, n'oubliez pas de consulter les autorités compétentes pour être sûr de respecter les lois et réglementations locales.

Certains pays et autorités peuvent imposer des intervalles de service plus courts.

Les exigences du fabricant (Seago Yachting) en matière d'entretien ne priment pas sur le besoin de respecter les lois et réglementations locales en dehors des eaux territoriales britanniques.

Important

Ce radeau doit être révisé et utilisé en stricte conformité avec les consignes du fabricant. Le non-respect des consignes rappelées à l'utilisateur peut entraîner des blessures graves ou le mauvais fonctionnement de l'équipement.

Ne pas confier la révision de votre radeau de survie à une station de révision Seago agréée et conformément aux intervalles de révision qui conviennent, vous expose au risque de mauvais fonctionnement de l'équipement et d'annulation de la garantie y afférente.

Calendrier des révisions

À partir de la date d'achat	(produit neuf)	7 ^e	révision au bout de 15 ans	(validité un an)	
1 ^{re}	révision au bout de trois ans	(validité trois ans)	8 ^e	révision au bout de 16 ans	(validité un an)
2 ^e	révision au bout de six ans	(validité trois ans)	9 ^e	révision au bout de 17 ans	(validité un an)
3 ^e	révision au bout de neuf ans	(validité trois ans)			
4 ^e	révision au bout de 12 ans	(validité un an)			
5 ^e	révision au bout de 13 ans	(validité un an)			
6 ^e	révision au bout de 14 ans	(validité un an)			

À la fin de la 17^e année, le radeau doit être déclassé et mis hors service. SANS EXCEPTION

Installation à bord

En cas de doute quelconque quant à l'installation correcte ou au rangement de ce radeau de survie, nous vous recommandons de demander conseil à un professionnel ou de le faire installer par une personne qualifiée.

Remarque : un radeau mal installé risque d'entraîner une défaillance critique l'empêchant de fonctionner correctement.

N'attachez jamais un cordon, une corde ou une sangle autour de la valise ou du conteneur. Ils limiteraient ou empêcheraient le gonflage adéquat du radeau.

Type en valise : la ligne de déclenchement doit être attachée à un point d'ancrage solide avant le déploiement.

Type en conteneur : la ligne de déclenchement doit être attachée en permanence à un point d'ancrage solide.

Valise

Le radeau de survie en valise doit être rangé dans un endroit clairement signalé, afin d'être accessible rapidement et facilement en cas d'urgence. En cas de rangement dans un casier, l'espace autour de la valise doit être suffisant pour contenir le radeau si son emballage subit une perte de vide. Dans ce cas de figure, le volume du radeau conditionné augmente considérablement par rapport aux dimensions du conditionnement d'origine. D'autre part, le radeau doit être rangé dans le casier de façon à éviter tout déplacement induit par la houle. Dans le cas contraire, ces mouvements pourraient à terme provoquer l'usure de la valise par frottement et risquer d'endommager le radeau.

- Ne stockez pas le radeau en valise à proximité de tuyaux chauds et veillez à ce que le radeau n'entre pas en contact avec des produits chimiques comme le pétrole, le gazole, l'huile ou autre.
- Ne rangez pas la valise dans un casier susceptible de le rendre inaccessible.
- Ne rangez pas la valise dans un endroit exposé à la lumière du soleil.

La fermeture à glissière de la valise est munie d'un cachet de sécurité. Son ouverture est strictement réservée aux techniciens de maintenance formés/agrèés Seago. En cas d'absence ou de détérioration du cachet de sécurité constatées au moment de l'achat du radeau, ne l'utilisez pas et signalez-le immédiatement au revendeur. Le retrait ou l'absence du cachet de sécurité entre deux révisions auraient pour effet d'invalider la garantie, vous obligeant à cesser immédiatement d'utiliser le radeau et à le retourner à un centre de révision Seago compétent pour le faire contrôler.

Conteneur

En cas d'installation sur le pont, veillez à ce que le dessus du conteneur soit orienté vers le haut et l'orifice de drainage vers le bas.

En cas d'installation sur le balcon arrière, veillez à ce que l'étiquette soit orientée vers l'extérieur et l'orifice de drainage latéral vers le bas. La base et les deux côtés du conteneur du radeau sont dotés d'orifices de drainage. N'installez ce radeau qu'en orientant vers le bas les orifices de drainage.

Remarque : N'obstruez pas les orifices de drainage.

L'une des fermetures à maillon faible du conteneur est munie d'un cachet de sécurité. Ces fermetures sont recouvertes de Velcro sur les sangles noires. L'ouverture du conteneur est strictement réservée aux techniciens de maintenance formés et agrèés Seago. En cas d'absence ou de détérioration du cachet de sécurité constatées au moment de l'achat du radeau, ne l'utilisez pas et signalez-le immédiatement au revendeur.

Le retrait ou l'absence du cachet de sécurité entre deux révisions auraient pour effet d'invalider la garantie, vous obligeant à ne plus utiliser le radeau et à le retourner à un centre de révision Seago compétent pour le faire contrôler.

Important

Ne retirez pas ou ne coupez pas les sangles noires avant le déploiement du radeau. Au déploiement du conteneur, les cordons à maillon faible retenant les sangles noires se brisent, provoquant le déploiement du radeau.

Veillez à ne pas tirer sur la ligne de déclenchement pour éviter de provoquer le déploiement du radeau de survie. Ne soulevez pas le conteneur à l'aide des sangles noires pour éviter la rupture du cordon à maillon faible. Si le cordon à maillon faible est endommagé pour quelque raison que ce soit, le radeau doit être retourné à un centre d'entretien Seago agrèé afin d'être contrôlé.

Si vous souhaitez utiliser ce radeau en association avec un dispositif de largage hydrostatique, l'installation doit être réalisée par un technicien qualifié. Son installation incorrecte pourrait empêcher le radeau de se déployer ou de se gonfler convenablement.

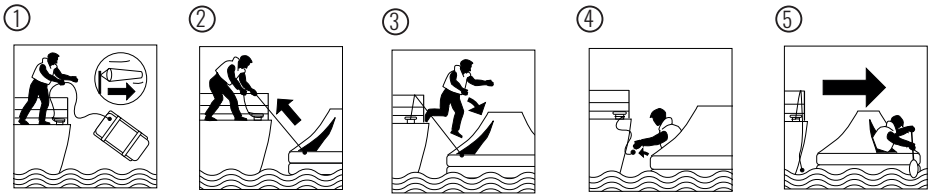
Déploiement du radeau en valise (IMPORTANT)

N'ouvrez pas la valise et ne retirez pas le radeau de la valise avant de déployer le radeau. Attachez la ligne de déclenchement à un point d'ancrage solide du bateau. La ligne de déclenchement mesure huit mètres de long. Sur la ligne, un repère rouge apparaît à l'approche du dernier mètre de ligne de déclenchement restant avant l'activation du mécanisme. Après avoir atteint l'extrémité de la ligne de déclenchement, tirez d'un coup sec pour déclencher le gonflage.

Déploiement du radeau en conteneur (IMPORTANT)

Ne retirez pas les sangles et n'ouvrez pas le conteneur avant de déployer le radeau. La ligne de déclenchement doit déjà être attachée à un point d'ancrage solide du bateau. Dégagez le conteneur de son berceau/support sur le pont et laissez-le se déployer à la surface de l'eau. La ligne de déclenchement mesure huit mètres de long. Sur la ligne, un repère rouge apparaît à l'approche du dernier mètre de ligne de déclenchement restant avant l'activation du mécanisme. Après avoir atteint l'extrémité de la ligne de déclenchement, tirez d'un coup sec pour déclencher le gonflage.

Votre radeau de survie SEAGO se gonfle intégralement en deux minutes environ, selon les conditions et la température.



1. Veillez à ce que la ligne de déclenchement soit attachée à un point d'ancrage solide (comme un taquet, par exemple). Jetez à l'eau l'intégralité du radeau, qu'il soit conditionné en sac ou en conteneur.
2. Tirez d'un coup sec sur la ligne de déclenchement pour déclencher le gonflage.
3. Montez à bord du radeau.
4. Coupez la ligne de déclenchement à l'aide du couteau prévu sur le radeau.
5. Éloignez-vous du navire à l'aide des pagaies.

Embarquer sur le radeau de survie

Si possible, embarquez sur le radeau de survie directement depuis le navire afin d'éviter de vous mouiller. Si le radeau de survie est à l'envers lors du gonflage, vous trouverez une sangle sur le fond du radeau retourné. Utilisez-la pour remettre le radeau de survie à l'endroit. Pour effectuer cette opération lorsque vous êtes dans l'eau, faites le tour du radeau jusqu'au point marqué « RIGHT HERE » (JUSTE ICI). Tirez sur la sangle à partir de ce point pour retourner le radeau de survie, puis montez à bord par l'échelle d'accès.

Ne tentez de remettre le radeau de survie à l'endroit qu'à partir du point marqué « RIGHT HERE » afin d'éviter d'être heurté par la lourde bouteille de gaz en procédant au retournement.

Si un autre membre de l'équipage ne parvient pas à embarquer sur le radeau de survie directement depuis le navire ou bascule en dehors du radeau, utilisez la bouée et le filin de sauvetage pour le rapprocher du radeau.

Quand tout le monde est à bord, récupérez le couteau rangé dans une poche à proximité de l'entrée dans le toit et coupez la ligne de déclenchement. Soyez très prudent en coupant la ligne de déclenchement, afin de ne pas endommager les flotteurs du radeau.

Sortez les pagaies du kit de secours et éloignez-vous du navire aussi rapidement que possible en pagayant.



Retournement du radeau de survie depuis l'eau Sauvetage à l'aide de la bouée et du filin

Manœuvrer le radeau de survie

Les pagaies incluses dans votre kit de secours ne conviennent qu'aux petites manœuvres, dans la mesure où leur fonction essentielle est de stabiliser le radeau. Le radeau peut être stabilisé à l'aide de l'ancre flottante rangée à proximité de l'entrée dans le toit et qui permet d'éviter une dérive trop rapide. En cas de remorquage du radeau de survie, pensez à remonter l'ancre flottante à bord et à la ranger.

Réparation et maintenance du radeau de survie en cas de déploiement

Si votre radeau de survie commence à se dégonfler, utilisez la pompe pour compenser la perte d'air et faire en sorte que les flotteurs restent bien gonflés. Si le radeau de survie est percé, utilisez les bondes coniques pour réparer les trous.

Pour signaler votre position

Votre radeau de survie est muni d'une lampe montée sur le toit, de trois feux à main rouges, de deux fusées à parachute et d'une lampe de poche. Pendant les heures de clarté, la lampe du toit doit être éteinte au niveau de la batterie logée sur le flotteur supérieur. Pendant les heures d'obscurité, rallumez la lampe. N'activez les feux à main rouges (qui servent à signaler précisément votre position) que lorsque le navire de sauvetage est en vue. Leur activation requiert toutefois une prudence toute particulière. Respectez scrupuleusement les règles suivantes :

Les fusées de détresse sont des engins pyrotechniques très dangereux. Lisez intégralement et comprenez les consignes inscrites sur la fusée avant de l'utiliser. Soyez particulièrement prudent en utilisant les fusées de détresse.

Veillez à ce que la fusée de détresse ne soit pas dirigée vers vous.

- Dirigez toujours la fusée à l'opposé du radeau.
- Dirigez toujours la fusée vers le haut.
- Penchez-vous toujours à l'extérieur du radeau, à travers l'ouverture dans le toit
- Tenez toujours la fusée à bout de bras
- Une fusée de détresse mal utilisée peut être très dangereuse et causer de graves brûlures.
- Ne touchez pas la fusée de détresse et ne la laissez pas entrer en contact avec le radeau, ni pendant qu'elle brûle ni après son extinction.

Le bouton de clignotement de la lampe de poche permet de l'utiliser pour communiquer en code morse.

Le signal international pour demander de l'aide est S.O.S. ●●● _ _ _ ●●●

Conseils importants

- Veillez toujours à ce que l'entretien de votre radeau de survie soit à jour.
- Rangez votre radeau de survie dans un endroit facilement accessible.
- Si possible, remplissez un fourre-tout étanche avec de l'équipement de survie supplémentaire, que vous rangerez à proximité du radeau de survie. Exemples d'objets envisageables :

Lunettes de rechange

Rations d'eau supplémentaires

Gilet de sauvetage supplémentaire

Fusées de détresse supplémentaires

Cachets supplémentaires contre le mal de mer

RLS

Rations de biscuits

Manuel de survie détaillé

Trousse de premiers soins

REGISTRE DE RÉVISION

Consignes sur la tenue des registres de révision

1. Chaque radeau de survie s'accompagne de deux livrets de révision :
 - l'un à placer dans le radeau de survie avec l'équipement ;
 - l'autre à conserver à bord du navire.Les deux livrets doivent être mis à jour à chaque intervalle de révision.
2. Les livrets de révision d'un radeau de survie restent toujours avec le radeau pour lequel ils ont été créés.
3. Le radeau de survie est livré avec l'équipement réglementaire et l'équipement de signalisation.
Ces équipements doivent toujours être conservés avec le radeau de survie.
4. Les révisions périodiques à réaliser sont indiquées dans les notes concernant chaque type de radeau de survie. Elles ne doivent être effectuées que par l'un des centres d'entretien Seago agréés, dont la liste est disponible auprès de *Seago Yachting Ltd.* ou sur www.seagoyachting.co.uk
Seago Yachting n'est responsable d'aucune révision réalisée par un centre de révision non agréé.
5. En cas de perte, de vol ou de changement de propriétaire, une copie du livret (en double) doit être demandée à *Seago Yachting Ltd.* qui en enverra un nouvel exemplaire (service facturé).

Spécifications

Type	
Classe	
Numéro de série	
Capacité de conditionnement/valise ou conteneur	
Approbation par l'organisme notifié	
Date	

Système de gonflage

Numéro du certificat d'essai	
Numéro de série de la bouteille de gaz	
Poids net	
Poids de CO₂ ou pression de N₂	
Poids brut sans la tête de bouteille	
Type de tête de bouteille	

Calendrier des révisions et dossier

Outre les détails portés à votre registre de révision ci-dessous, un certificat de révision distinct sera émis par votre agent de révision agréé Seago.

1^{re} révision (au bout de trois ans à compter de la date d'achat par le premier propriétaire)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

2^e révision (6 ans)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

3^e révision (9 ans)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

4^e révision (12 ans, approbation valide 1 an uniquement)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

5^e révision (13 ans, approbation valide 1 an uniquement)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

6^e révision (14 ans, approbation valide 1 an uniquement)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

7^e révision (15 ans, approbation valide 1 an uniquement)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

8^e révision (16 ans, approbation valide 1 an uniquement)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

9^e révision (17 ans, approbation valide 1 an uniquement/fin de vie utile)

Date de la révision	
Numéro du centre de maintenance	
Numéro de l'agent de maintenance	
Tampon du centre de maintenance	

seago®

Equip for *Adventure*

www.seagoyachting.co.uk